

CLUBE DE CULTURA  
APRESENTA:  
TEATRO IDICH ZIHTLOWSKI  
de  
MONTEVIDEO

## Esforço Louvável

CLUBE DE CULTURA AGRADECE A VALIOSA COLA-

BORAÇÃO DE SUA CO-IRMÃ DE MONTIVIDEU

CHAIM ZIHTLOWSKI

Um espetáculo teatral constitue sempre, um esforço artístico social. E, em fazendo esta afirmativa, cometendo um quasi pleonasmo, pois não se comprehende trabalho artístico desvinculado de suas finalidades sociais.

E, nestas finalidades reside o segredo que movimenta as almas jovens, realizando, a par de suas atividades privadas, árduos trabalhos, sacrificando seus lazeres, para apresentar um espetáculo. Não pretendem, apenas divertir, mas, antes, buscam um meio de expressão rítmico, harmonioso e belo, capaz de transmitir concomitantemente, suas inquiétudes, sua incoercível necessidade de afirmar sua própria generosidade e as mensagens de eterna revolta, contidas nas obras de arte, frente aos problemas não resolvidos que afligem os agrupamentos sociais.

E o teatro, mais do que qualquer outra expressão de arte, traduz, com realidade, todo este ímpeto de juventude que não morre.

E isto porque a arte, a par de sua natureza estética, é, sempre, um brado de revolta, e de essência renovadora.

Renova os costumes, já vencidos pela civilização, os sentimentos, já superados por novas necessidades. Não sómente renova, porém, corrige, também. E, principalmente põe a nu, a feridas, ora dramatisando, ora ridicularizando-as, mas, e, principalmente, conduzindo, de **espírito para espírito**, a mensagem de beleza, de cuja eternidade ninguém duvida e de amor que une os homens, vence os males sociais, em especial a injustiça, e, age sobre cada um de nós, em particular, e sobre todos, em todos os lugares e em todos os tempos.

Por isso, um espetáculo teatral representa, sempre, um esforço louvável. Podemos criticar o desempenho de seus atores, a carpintaria de sua organização, a pericia de sua direção, mas devemos louvá-lo, sempre, porque propaga conhecimentos, familiarizando-nos com a simplicidade da ciência, porque é imperecível veículo de cultura.

ALUMÍNIO ROYAL S. A.



Os artefatos da ALUMÍNIO ROYAL S. A., são fabricados pelos mais modernos processos do ramo, sendo empregado o alumínio do mais puro teor, o que lhe assegura a preferência dos consumidores.

FUNDIÇÃO — LAMINAÇÃO — ARTEFATOS

Avenida Brasil, 1183 — Cx. Postal, 1448 — Fone: 2-1953

End. Tel. "ALUMINIOROYAL" — Pôrto Alegre

Rio Grande do Sul — Brasil

## Banco Francês e Brasileiro S. A.

DEPÓSITOS POPULARES

- Rêde de AGÊNCIAS URBANAS nos pontos mais estratégicos da cidade com serviço de comunicações por MICRONDAS.
- Filiais, Agências e Correspondentes no MUNDO INTEIRO.
- NO BRASIL — São Paulo, Rio de Janeiro, Belo Horizonte, Recife, Belém, Niterói... e já estamos em BRASÍLIA.
- AGÊNCIA FARROUPILHA — em frente ao PRONTO SOCORRO — Ven. Aires esq. Augusto Pestana. EXPERIÊNCIA EFICIENTE E SEGURA

Correspondente do Crédit Lyonnais

## VELHACO

I. L. PERETZ

Tradução de JACOB GUINSBURG



6

Um rico passa na sua carruagem e observa um mendigo recostado a uma parede.

Está frio e úmido. Só Deus sabe há quanto tempo o pobre está ali, esperando uma esmola.

Compadecido dêle, o rico atira-lhe uma moeda de dez copeques de prata.

O mendigo olha para o lugar onde cairá a moeda e continua imóvel.

Notando a atitude do pobre, o rico pensa:  
— Deve ter achado pouco! Velhaco!

x X x

A carruagem desaparece. Gemendo, o mendigo senta-se sobre a calçada.

Está frio e úmido. Doem-lhe os ossos. Sente os pés congelados... Só Deus sabe como há de ir para a casa. As muletas não lhe obedecem. Nem sentado consegue alcançar a moeda. Deita-se a custo e estende o braço... Quase, quase! Afinal!

Aproximando a moeda dos olhos, examina-a. É moeda falsa! E o mendigo também exclama:  
— Velhaco!

**CLUBE DE CULTURA**

**“TEATRO ZIHTLOWSKI”**  
DE MONTEVIDÉO

SÁBADO 25 DE AGOSTO

ÀS 20,30 HORAS

1) — APRESENTAÇÃO ARTÍSTICA

2) — **PROSPER'ITY** (de DEIKSL)

3) — **NACHES FUN KINDER** (de I. L. PERETZ)

4) — **AN EITZE** (de SCHULEM ALEICHM)

DOMINGO 26 DE AGOSTO

ÀS 20,30 HORAS

1) — APRESENTAÇÃO ARTÍSTICA

2) — **PROSPER'ITY** (de DEIKSL)

3) — **DEM KLESMERS EINIKL** (de TAIF)

4) — **DER SCHIDECH** (de A. TCHEKOV)

LUSTRES — GLOBOS — MATERIAIS ELÉTRICOS  
ARTIGOS PARA PRESENTES

## BAZAR MARIA

Av. Osvaldo Aranha, 1390 — Fone 8210



SAPATOS — BOLSAS

E

MODAS FINAS

MODELOS EXCLUSIVOS

"Contessa di Roma"

TECIDOS E ARTEFATOS POR ATACADO

Enderêço Telegráfico: "MIRYL"

## MIGUEL RUSSOWSKI S. A.

RUA VOLUNTÁRIOS DA PÁTRIA, 132, 136

Caixa Postal, 622

PÓRTO ALEGRE — Rio Grande do Sul

## Agência Platina

Av. Borges de Medeiros, 445 — Pôrto Alegre

CÂMBIO

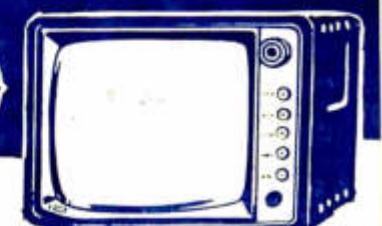
Sempre as melhores taxas

## TELEVISORES SEMP

Garantia em dôbro

V. tem as melhores condições  
de pagamento comprando na

**ibraco**



ANDRADAS, 1255  
VIG. JOSE INACIO, 919

SEMP

# Caixa Econômica Federal do Rio Grande do Sul

(Garantida pelo Governo da União)

Matris (centro) — Expediente das 8 às 17 horas

## AGÊNCIAS METROPOLITANAS:

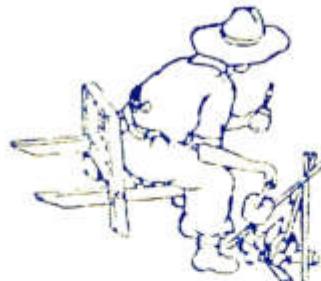
Expediente: Dois turnos

AZENHA  
BOM FIM  
DUQUE DE CAXIAS  
FLORESTA (volante)  
MOINHOS DE VENTO  
MENINO DEUS

PASSO DA MANGUEIRA  
NAVEGANTES  
PETRÓPOLIS  
PARTENON  
PASSO DA AREIA  
SÃO JOÃO

TERESÓPOLIS

E uma rede de FILIAIS nas principais localidades do interior do Estado do Rio Grande do Sul.



## Relojoaria "Vitória"

Dante Manera

Rua José Montaury - Porto Alegre - Fone 9-1712

Tradição — Alma dos povos — Fonte sublime da eternização dos costumes!

RELOJOARIA VITÓRIA — Uma fonte original de lembranças gauchescas. E o valor da tradição reflete-se nos artigos gaúchos da RELOJOARIA VITÓRIA, que são eternas recordações dos costumes do Rio Grande do Sul!

ESPECIALISTA EM ARTIGOS GAÚCHOS



BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DO SUL S/A.

PÓRTO ALEGRE

## Novo! Anatomico!

Ao comprar o seu soutien, EXIJA o novo

BUST-O-FORM ESCORA

o soutien mais querido.

Soutiens **BUST-O-FORM ESCORA**, uma indústria gaúcha, há 25 anos, ao lado da elegância e o conforto da mulher.

## Relojoaria BELA

JÓIAS E RELÓGIOS

Artigos para presentes

Av. Otávio Rocha, 171 — PÔRTO ALEGRE — R. G. Sul

Lãs — Sedas — Tecidos  
de  
ALGODÃO e RAION

Tecidos Jacob Milman S.A.

VENDAS POR ATACADO

Rua Voluntários da Pátria, 445 — Fone 8778

PÔRTO ALEGRE — Rio G. do Sul

Tudo para a  
elegância feminina

COM AS MELHORES

CONDIÇÕES DE VENDAS

Visite:

## Modas Princesa

ANDRADAS, 1778 na Subida

**AXEL**  
**GOLDEN VISION**



ASSISTÊNCIA TÉCNICA  
E GARANTIA DIRETA  
DA FÁBRICA.

**Indústrias AXEL**

Otávio Rocha, 179 - 1º and.  
Fones: 7167 e 7943  
Av. Farroupilha, 1415  
Fones: 2-10-21 - 2-10-22  
P. Alegre

## Emprêsa Gráfica Moderna Ltda.

SERVIÇOS GRÁFICOS EM GERAL

- TIPOGRAFIA
- LINOTIPIA
- IMPRESSÃO

O MÁXIMO EM ARTES GRÁFICAS

ESPECIALIZADA EM JORNais E REVISTAS

Rua Gaspar Martins, 204 — Fone 2-22-94

Pôrto Alegre

# WOLENS magazine

ABRAM GOLDZTEIN & CIA. LTDA.

## LOJAS:

AV. Alberto Bins, 366 — Fone: 45-72 — Pôrto Alegre

Av. Alberto Bins, 371

Rua Mal. Floriano, 7 — Fone: 52-43 — Pelotas

---

## FÁBRICA:

Av. Protásio Alves, 1000 - Fone: 3.21.88 — P. Alegre

Mantenha sua elegância trajando a roupa "WOLENS"